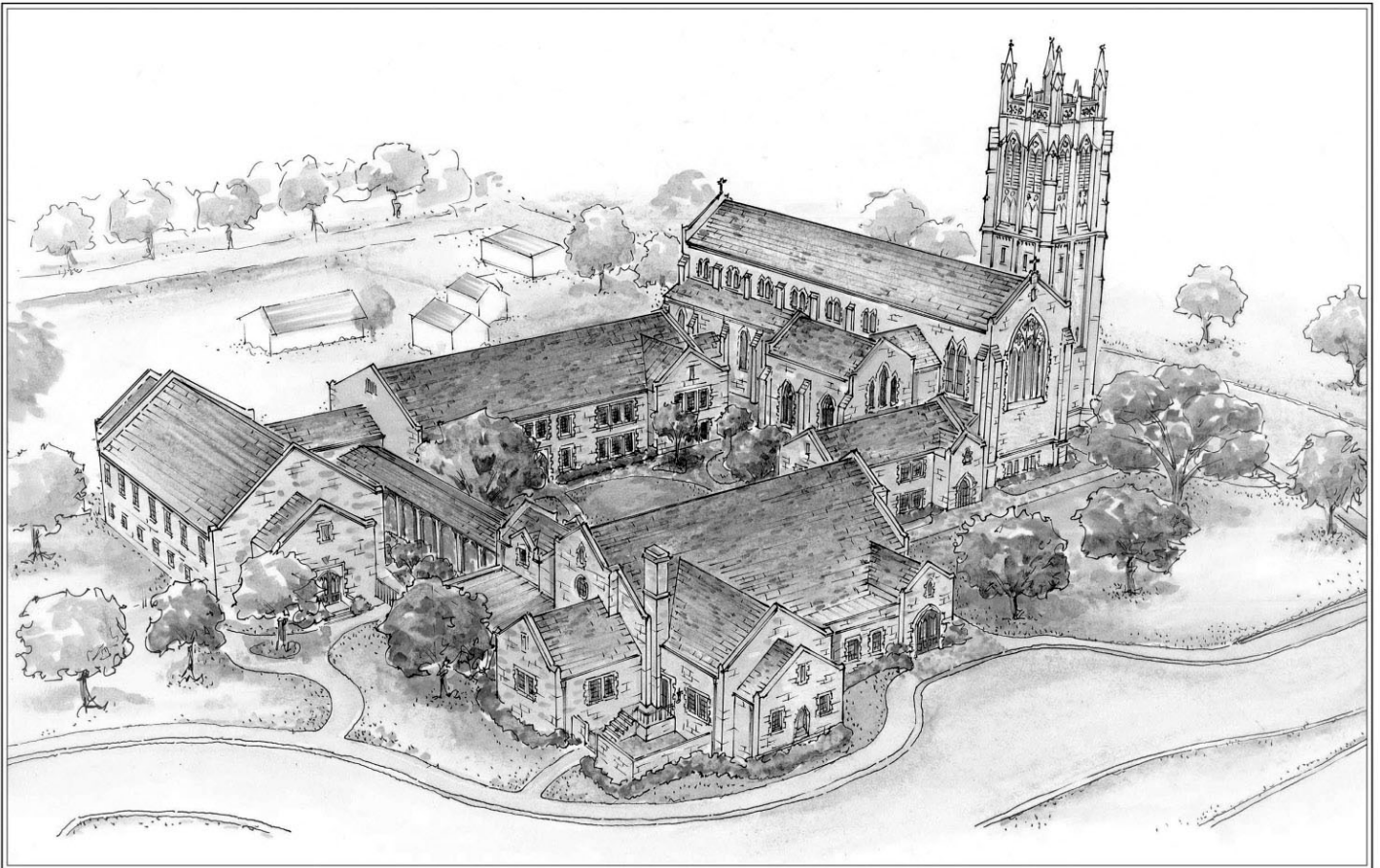


EPISCOPAL CHURCH of the
HEAVENLY REST
God's Love. For All.

Jumapili ya kumi na tano ya Pentekoste
Sala ya Asubuhi
Jumapili, Septemba 6, 2026
Saa 1:00 jioni



Fifteenth Sunday after Pentecost, Year A
Morning Prayer in Swahili
Sunday, September 6, 2026
1:00 in the afternoon

Tazama, nimeweka mbele yako leo uzima na mema, na mauti na ubaya.

WIMBO WA KUINGIA

Wote kusimama

WITO WA KUABUDU

Tumekusanyika pamoja kama jamaa ya Mungu mbele ya Baba yetu, tukivutwa na Roho yake, kusifu Jina lake, kusikia na kupokea Neno lake takatifu. kumwomba usamehe kwa zambi zetu, kuomba mahitaji yetu na ya dunia, kufurahi katika mapendo yake, na kutumwa katika salama yake.

MWALIKO

Ee Bwana, ufungue midomo yetu.
Na kinywa chetu kitaonyesha sifa yako.

Bwana rehema zako ni mpya kila asubui.
Uaminifu wako ni mukubwa!
Tangu mapambazuko hata mangaribi.
Jina la Bwana lisifiwe.

Wimbo wa Biblia au wimbo mwingine.

WIMBO

KUUNGAMA DHAMBI

Muhudumu aseme:

Kama tukisema kwamba hatuna zambi, tunajidanganya wenyewe, wala kweli si ndani yetu. Tukikiri zambi zetu, yeye ni mwaminifu na wa haki, hata atatuondolea zambi zetu, na kutusafisha na uzalimu wote. I Yoane 1:8-9

Tukiri zambi zetu kwa Mungu Mwenyezi.

Wote wapige magoti na kusema

Mungu Mwenyezi, Baba yetu ya mbinguni, tumekosea wewe, na tumekosea jirani zetu, kwa mawazo yetu, na kwa maneno yetu, na kwa matendo yetu, na kwa maovu tuliyoyatenda, na kwa mema tusiyoyatenda, kosa letu wenyewe. Sisi tunatubu kabisa. Kwa ajili ya Bwana wetu Yesu Kristo, utusamehe yote yaliyopita; utuwezeshe tangu leo kukutumikia, katika upya wa uzima. Kwa utukufu wa Jina lako. Amina.

Muhudumu au mutu mwingine asiye Kasisi, akipiga magoti atumie ombi hili.

Ee Mungu, mwenye rehema, tunakusihhi, utupe sisi, watu wako waaminifu, usamehe na salama, ili tusafishwe zambi zetu zote, na tukutumikie na nia tulivu; kwa Yesu Kristo Bwana wetu.
Amina.

Zaburi ya Siku isomwe au iimbwe.

ZABURI 119:33-40

- 33 Ee Bwana, unifundishe njia ya amri zako, Nami nitaishika hata mwisho.
- 34 Unifahamishe nami nitaishika sheria yako, Naam, nitaitii kwa moyo wangu wote.
- 35 Uniendeshe katika mapito ya maagizo yako, Kwa maana nimependezwa nayo.
- 36 Unielekeze moyo wangu na shuhuda zako, Wala usielekee tamaa.
- 37 Unigeuze macho yangu nisitazame visivyofaa, Unihuishe katika njia yako.
- 38 Umthibitishie mtumishi wako ahadi yako, Inayohusu kicho chako.
- 39 Uniondolee laumu niogopayo, Maana hukumu zako ni njema.
- 40 Tazama, nimeyatamani mausia yako, Unihuishe kwa haki yako.

OPENING SENTENCE

Deuteronomy 30:15

See, I have set before you today life and prosperity, death and adversity.

PROCESSIONAL HYMN

Stand for the Procession

CALL TO WORSHIP

We are gathered together as God's family before our Father, drawn by his Spirit, to praise his Name, to hear and receive his holy Word, to ask him to forgive us for our sins, to pray for our needs and the needs of the world, to rejoice in his love, and to be sent to his safety.

INVITATORY

O Lord, open our lips.

And our mouth shall proclaim your praise.

Lord, your mercy is new every morning.

Great is your faithfulness!

From dawn to dusk.

May the name of the Lord be praised.

A song from the Bible or another song is sung.

HYMN

CONFESSION OF SIN

The Minister should say:

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1:8-9

Let us confess our sins to God Almighty.

All should kneel and say:

Almighty God, our heavenly Father, we have sinned against you and against our neighbors, in thought and word and deed, in the evil we have done and in the good we have not done, through our own deliberate fault. We are truly sorry, and repent of all our sins. For the sake of your Son Jesus Christ, who died for us, forgive us all that is past; and grant that we may serve you in newness of life to the glory of your name. Amen.

A minister or other person who is not a priest, kneeling should use this request:

Grant, we ask you, merciful Lord, to your faithful people pardon and peace, that they may be cleansed from all their sins, and serve you with a quiet mind, through Jesus Christ our Lord.
Amen.

The Psalm of the Day should be read or sung.

PSALM 119:33-40

33 Teach me, O Lord, the way of your statutes, **and I shall keep it to the end.**

34 Give me understanding, and I shall keep your law; **I shall keep it with all my heart.**

35 Make me go in the path of your commandments, **for that is my desire.**

36 Incline my heart to your decrees **and not to unjust gain.**

37 Turn my eyes from watching what is worthless; **give me life in your ways.**

38 Fulfill your promise to your servant, **which you make to those who fear you.**

39 Turn away the reproach which I dread, **because your judgments are good.**

40 Behold, I long for your commandments; **in your righteousness preserve my life.**

Utukufu kwa Baba, na kwa Mwana, na kwa Roho Mutakatifu:
kama ulivyokuwa mwanzo ulivyo sasa, hata milele na milele. Amina.

WIMBO

Kuketi. Kipande kinachotoka AGANO LA KALE kisomwe.

SOMO LA KWANZA

Ezekieli 33:7-11

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Kitabu cha Ezekieli.

Basi wewe, mwanadamu, nimekuweka kuwa mlinzi kwa nyumba ya Israeli; basi ulisikie neno hili kinywani mwangu, ukawape maonyo yangu. Nimwambiapo mtu mbaya, Ewe mtu mbaya, hakika utakufa, nawe husemi neno la kumwonya mtu huyo, aiache njia yake, mtu mbaya huyo atakufa katika uovu wake, lakini damu yake nitaitaka mkononi mwako. Walakini ukimwonya mtu mbaya kwa sababu ya njia yake, kusudi aiache; wala yeye asiiache; atakufa huyo katika uovu wake, lakini wewe umejiokoa roho yako. Na wewe, mwanadamu, sema na nyumba ya Israeli; Ninyi mwasema hivi, kwamba, Makosa yetu na dhambi zetu ni juu yetu, nasi tumedhoofika katika dhambi hizo; basi tungewezaje kuwa hai? Waambie, Kama mimi niishivyo, asema Bwana MUNGU, sikufurahii kufa kwake mtu mwovu; bali aghairi mtu mwovu, na kuiacha njia yake mbaya, akaishi. Ghairini, ghairini, mkaache njia zenu mbaya; mbona mnataka kufa, Enyi nyumba ya Israeli?

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO

Kuketi. Kipande kinachotoka AGANO JIPIYA kisomwe.

SOMO LA PILI

Waroma 13:8-14

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Barua kwa Waroma.

Msiwiwe na mtu cho chote, isipokuwa kupendana; kwa maana ampendaye mwenzake ameitimiza sheria. Maana kule kusema, Usizini, Usiue, Usiibe, Usitamani; na ikiwapo amri nyingine yo yote, inajumlishwa katika neno hili, ya kwamba, Mpende jirani yako kama nafsi yako. Pendo halimfanyii jirani neno baya; basi pendo ndilo utimilifu wa sheria. Naam, tukiujua wakati, kwamba saa ya kuamka katika usingizi imekwisha kuwadia; kwa maana sasa wokovu wetu u karibu nasi kuliko tulipoanza kuamini Usiku umeendelea sana, mchana umekaribia, basi na tuyavue matendo ya giza, na kuzivaa silaha za nuru. Kama ilivyohusika na mchana na tuenende kwa adabu; si kwa ulafi na ulevi, si kwa ufisadi na uasherati, si kwa ugomvi na wivu. Bali mvaeni Bwana Yesu Kristo, wala msiuangalie mwili, hata kuwasha tamaa zake.

Hilo ndilo Neno la Bwana.

Asante kwa Mungu.

WIMBO

HABARI NJEMA

Matayo 18:15-20

Musomaji aseme kwanza:

Sikieni Neno la Bwana kama lilivyoandikwa katika Injili ya Matayo.

Na ndugu yako akikukosa, enenda ukamwonye, wewe na yeye peke yenu; akikusikia, umempata nduguyo. La, kama hasikii, chukua pamoja nawe tena mtu mmoja au wawili, ili kwa vinywa vya mashahidi wawili au watatu kila neno lithibitike. Na asipowasikiliza wao, liambie kanisa;

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

HYMN

All Sit. A passage from the OLD TESTAMENT should be read.

FIRST READING

Ezekiel 33:7-11

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Book of Ezekiel.

You, mortal, I have made a sentinel for the house of Israel; whenever you hear a word from my mouth, you shall give them warning from me. If I say to the wicked, "O wicked ones, you shall surely die," and you do not speak to warn the wicked to turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but their blood I will require at your hand. But if you warn the wicked to turn from their ways, and they do not turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but you will have saved your life. Now you, mortal, say to the house of Israel, Thus you have said: "Our transgressions and our sins weigh upon us, and we waste away because of them; how then can we live?" Say to them, As I live, says the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked, but that the wicked turn from their ways and live; turn back, turn back from your evil ways; for why will you die, O house of Israel?

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

HYMN

All Sit. A passage from the NEW TESTAMENT should be read.

SECOND READING

Romans 13:8-14

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Letter to the Romans.

Owe no one anything, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. The commandments, "You shall not commit adultery; You shall not murder; You shall not steal; You shall not covet"; and any other commandment, are summed up in this word, "Love your neighbor as yourself." Love does no wrong to a neighbor; therefore, love is the fulfilling of the law. Besides this, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armor of light; let us live honorably as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

HYMN

GOSPEL READING

Matthew 18:15-20

Let the reader say first:

Hear the Word of the Lord as written in the Gospel of St. Matthew.

Jesus said, "If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone. If the member listens to you, you have regained that one. But if you are not listened to, take one or two others along with you, so that every word may be confirmed

na asipolisikiliza kanisa pia, na awe kwako kama mtu wa mataifa na mtoza ushuru. Amin, nawaambieni, yo yote mtakayoyafunga duniani yatakuwa yamefungwa mbinguni; na yo yote mtakayoyafungua duniani yatakuwa yamefunguliwa mbinguni. Tena nawaambia, ya kwamba wawili wenu watakapopatana duniani katika jambo lo lote watakaloliomba, watafanyiwa na Baba yangu aliye mbinguni. Kwa kuwa walipo wawili watatu wamekusanyika kwa jina langu, nami nipo papo hapo katikati yao.

Hilo ndilo Neno la Bwana.
Asante kwa Mungu.

KUHUBIRI

Mchungaji Bikole Mulanda

IMANI YA MITUME

Watu wasimame kuhakikisha IMANI YA MITUME

Ninamwamini Mungu, Baba Mwenyezi, Muumba wa mbingu na dunia; Na Yesu Kristo, Mwana wake wa pekee, Bwana wetu, aliyetwaa mwili kwa tendo la Roho Mutakatifu, akazaliwa na Bikira Maria. Akateswa zamani za Pontio Pilato, akasulibiwa, akafa, akazikwa, akashuka kuzimuni mwa wafu, akafufuka katika wafu siku ya tatu, akapanda mbinguni, anakaa kwa mukono wa kuume wa Mungu, Baba Mwenyezi, ndipo atakuja tena kuhukumu wazima na wafu. Ninamwamini Roho Mutakatifu, Kanisa katolika takatifu, ushirika wa watakatifu, ondoleo la zambi, ufufuko wa mwili, na uzima wa milele. Amina.

Kupiga magoti

MAOMBI

Bwana utuhurumie.
Kristo utuhurumie.
Bwana utuhurumie.

SALA YA BWANA

Baba yetu, uliye mbinguni, jina lako litukuzwe, ufalme wako uje, mapenzi yako yatimizwe, duniani kama mbinguni. Utupe leo chakula chetu cha kila siku; utusamehe makosa yetu, kama tunavyowasamehe waliotukosea. Usitulete katika majaribu, lakini utuokoe katika uovu. Kwani kwako ufalme, uwezo na utukufu, milele na milele, Amina.

Ee Bwana utuonyeshe rehema yako;
Utupe sisi wokovu wako.
Ee Bwana uwabariki watawala wetu;
Utusikie kwa rehema yako tukikuomba.
Uwavike haki wahudumu wako;
Uwafurahishe wachaguliwa wako.
Ee Bwana uwaokoe watu wako;
Uubariki uriti wako.
Ee Bwana utupe salama kwa siku zetu;
Na utukufu wako uwe popote duniani.
Ee Mungu, utusafishe mioyo yetu;
Na ututegemeze na Roho yako Mutakatifu.

SALA YA SIKU

Mungu Mwenyezi, unaona ya kwamba sisi hatuna uwezo kujipiganisha; utuchunge kwa mwili na nafsi, ili tulindwe kwa taabu zote zinazoweza kusumbua mwili, na kwa mawazo maovu yote yanayoweza kuumiza nafsi, nasi tufanye tu mapenzi yako hapa duniani; kwa Yesu Kristo Bwana wetu. **Amina.**

by the evidence of two or three witnesses. If the member refuses to listen to them, tell it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, let such a one be to you as a Gentile and a tax collector. Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven. For where two or three are gathered in my name, I am there among them.”

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

SERMON

The Reverend Bikole Mulanda

THE APOSTLES' CREED

All People should stand and say the APOSTLES' CREED:

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth; I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

All that are able to should kneel:

THE PRAYERS

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

THE LORD'S PRAYER

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.

Show us your mercy, O Lord;
And grant us your salvation.
O Lord, save the State;
And mercifully hear us when we call upon you.
Endue your ministers with righteousness;
And make you chosen people joyful.
O Lord, save your people;
And bless your inheritance.
Give peace in our time, O Lord.
May your glory be everywhere in the world .
O God, make clean our hearts within us;
And take not your Holy Spirit from us.

THE COLLECT OF THE DAY

Almighty God, you see that we are powerless to fight for ourselves; guard us in body and soul, that we may be protected from all troubles that may trouble the body, and from all evil thoughts that may harm the soul, and that we may do only your will on earth; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

SALA KWA SALAMA

Mungu Mutawala wetu, mwenye nuru, uhuru, na nguvu, utusaidie kukujua vizuri, ili tukutambue katika mahitaji ya wengine, na kukutumikia pasipo choyo, tukifuata mufano wa Mwana wako Bwana yetu Yesu Kristo. **Amina.**

SALA KWA NEEMA

Ee Bwana, Baba yetu ya mbinguni, Mungu Mwenyezi unayeishi milele, uliyetusaidia tuione siku hii salama; utulinde leo kwa uwezo wako mkuu, tusianguke katika zambi, wala tusiingie katika hatari yo yote, lakini matendo yetu yote yaongozwe nawe, ili tuyatende siku zote yaliyo ya haki mbele yako, kwa Yesu Kristo, Bwana wetu. **Amina.**

MAOMBI YA KANISA

Tuombee Kanisa na dunia na tumushukuru Mungu kwa wema wake wote.

Mwombezi huomba kwa ajili ya mahitaji ya kanisa na ya ulimwengu pasipo kuona.

Mwombezi anamaliza sala kwa maneno haya:

Na tunalisifu jina lako takatifu kwa watumishi wako wote wanaotoka katika uzima huu, wanaokuamini na wanaokuogopa. Tunakusihi utupe neema tufuate desturi zao nzuri, tukutane nao katika ufalme wako wa mbinguni. Utupe sisi hivi, Ee Bwana, kama tunavyoviomba kwa Yesu Kristo Mwana wako, Mwokozi wetu. **Amina.**

Maombi mengine yanaweza kusemwa.

MATANGAZO NA SADAKA

Katika Pumziko la Mbinguni, tunaamini kwamba tumeitwa kuitikia neema na ukarimu wa Mungu kwa kutoa wakati wetu, talanta, na hazina. Kazi ya jumuiya hii ya kanisa inawezeshwa na michango ya kifedha ya wale wanaoabudu hapa na kushiriki katika maisha ya mahali hapa. Kuna njia kadhaa za kutoa zawadi ya kifedha kwa Mapumziko ya Mbinguni: unaweza kuweka pesa taslimu au hundi kwenye beseni la sadaka kadri inavyopita; tumia kichupo cha “Toa” katika Programu ya ChurchCenter; au tembelea tovuti yetu kwa kutumia msimbo wa QR.

Changanua kwa utoaji mtandaoni Asante kwa ukarimu wako!

Wimbo na kupokea sadaka.



NEEMA

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo, na mapendo ya Mungu Baba, na ushirika wa Roho Mutakatifu, ukae nasi sote, milele na milele. **Amina.**

WIMBO YA KUTOKA

THE COLLECT FOR PEACE

O God, who art the author of peace and lover of concord, in knowledge of whom standeth our eternal life, whose service is perfect freedom: Defend us, thy humble servants, in all assaults of our enemies; that we, surely trusting in thy defense, may not fear the power of any adversaries; through the might of Jesus Christ our Lord. **Amen.**

THE COLLECT FOR GRACE

O Lord, our heavenly Father, almighty and everlasting God, who has safely brought us to the beginning of this day; defend us in the same with your mighty power; and grant that this day we fall into no sin, neither run into any kind of danger, but that all our doings may be ordered by your governance, to do always that is righteous in your sight; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

PRAYERS OF THE CHURCH

Let us pray for the Church and the world and let us thank God for all his goodness.

The intercessor prays for the needs of the church and the world extemporaneously.

The intercessor ends the prayer with these words:

And we praise your holy name for all your servants who have departed this life, who believe in you and who fear you. We ask you to give us the grace to follow their good example, to meet them in your heavenly kingdom. Grant this, O Lord, as we ask for it from Jesus Christ your Son, our Savior. **Amen.**

Other prayers may be said.

ANNOUNCEMENTS AND OFFERING

At Heavenly Rest, we believe that we are called to respond to God's grace and generosity by giving of our time, talent, and treasure. The work of this church community is made possible by the financial contributions of those who worship here and participate in the life of this place. There are several ways to make a financial gift to Heavenly Rest: you may place cash or a check in the alms basin as it goes by; use the "Give" tab in the ChurchCenter App; or visit our website by using the QR code.

Scan for online giving. Thank you for your generosity!



A song is sung during the offering.

THE GRACE

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore. **Amen.**

RECESSIONAL HYMN

WAHUDUMU WA LITURUJIA

Afisa/Officiant - Mashauri Kimbulungu

Muhubiri/Preacher - The Rev. Bikole Mulanda, Deacon and Swahili Minister

Kwaya/Choir - Aleluya Kwaya

Musomaji/Lay Ministers - Mfaume Lawi, Rizikiki Biringanine

Washemasi/Greeters & Ushers - Baya Lushiaawe, Mkyombwe



602 Meander Street

Abilene, Texas 79602

Website: heavenlyrestabilene.org

Phone: (325) 677-2091

Email: info@heavenlyrestabilene.org

Social media: [@heavenlyrestabilene](https://www.facebook.com/heavenlyrestabilene)

CLERGY AND STAFF

The Reverend David F. Romanik, *Rector*

The Reverend Ashley Powers, *Associate Rector*

The Reverend Amanda Watson, *Assistant Rector for Community Life*

The Reverend Joe Biles, *Curate and Pastoral Assistant*

The Reverend Karen Boyd, *Assisting Priest*

The Reverend Dr. Doug Thomas, *Priest in Residence*

The Reverend Dr. Russell Dickerson, *Deacon*

The Reverend Bikole Mulanda, *Deacon and Swahili Minister*

Luke Teten, *Verger*

Carol Ann Weston, *Director of Children & Family Ministries*

Thomas Pavlechko, *Organist and Director of Music*

Laura Dickson, *Music Assistant, Children's Choir*

Jen Rogers, *Director of Communications and Stewardship*

Lydia Hurt, *Parish Manager*

Brenda Fisher, *Parish Accountant*

Robert Becerra, *Sexton*

Devon Castillo, *Assistant Sexton*

Anne Jones, *Nursery Manager*

VESTRY AND APPOINTED OFFICERS

Kate Haney, *Senior Warden*; Dru Hall, *Junior Warden*; Sharon Lawler, *Secretary*; Kimberly Brumley, David Christianson, Michael Christie, Dru Hall, Dan Harbaugh, Gretchen Henson, Jay Moore, Dustin Rainwater, Mary Reyes, Diane Stearns, Elizabeth Niblo Wallace, *Chancellor*; and Patrick Lewis, *Treasurer*